

Буддийская Древняя традиция Хранителей Знания.
Орден Ваджрного трона на Первой Вершине (Катхок Дорджеден)

Том I:
Общие практики и молитвы

1—8	Молитва по пробуждении тертона Карма Лингпа в редакции Джикмэ Лингпа
9—10	Самопосвящение тертона Кунчёнг Лингпа
11—16	Строфы к восьми благородным приносящим удачу Мипама Ринпоче
17—20	Краткая молитва к восьми, приносящим удачу Кхамцанга Тертона
21—22	Очень краткая молитва
23—26	Семистрочная молитва к Гуру Ринпоче тертона Гуру Чованга
27—30	Освящение места практики тертона Дешек Лингпа
31—32	Получение благословения теортон Дэчен Лингпа
33—46	Молитвы Мастерам линии передачи
47—52	Практики в начале сессии
53—58	Перед началом учений или посвящения
59—78	Завершающие молитвы

Тертон Карма Лингпа в редакции Джикмэ Лингпа.

Молитва по пробуждении

ཟབ་ཆེས་ཞི་ཁྱོད་གོངས་པ་རང་གྲོལ་ལས་མཆོག་གསལ་སྤྱི་ཐུན་བཞིའི་རྣལ་འབྱོར་སེམས་ཉིད་རང་གྲོལ་ལས་མཆོག་འབྲོ་རང་རྒྱུད་སྤྱིད་བྱེད་བཞུགས་སོ།།

Из цикла «Глубокая Дхарма. Мирные и гневные божества. Самоосвобождение Мудрости.» Практики Дхармы Ваджрной колесницы Тайной Мантры, йога в 4 сессиях, названная «Самоосвобождение ума». Идущее в начале очищение потока собственного ума.

ཀྱེ་མ་ཀྱེ་རུད་སྐལ་ལྷན་རིགས་ཀྱི་བུ།
མ་རིག་གཏི་མུག་དབང་གིས་མ་གཞོན་པར།
བརྩོན་འགྲུས་ངར་བསྐྱེད་ད་ལྷ་ཡར་ལང་དང་།
ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལ་ཐུག་གི་བར།
མ་རིག་དབང་གིས་ཉལ་ཡུན་དེས་ཆོག་གི།
ད་ནི་མ་ཉལ་སློང་གསུམ་དགེ་ལ་འབད།

Ой, Ох, счастливчик, дитя Рода
Не поддавайся власти неведения и заблуждения,
Настойчивость сильную зароди и поднимайся!
С безначальных времён до этого момента ты видишь
Один длинный сон, вызванный неведением.
Сейчас не спи, приложи усилия добродетели трёх врат!

སྐྱེ་གྲན་འཆི་བྱུང་བསྐྱེད་མི་ཤེས་སམ།
ད་རིང་ཙམ་ཡང་ལྷག་པའི་གོ་སྐབས་མེད།
སྐབ་ལ་བརྩོན་འགྲུས་བསྐྱེད་པའི་དུས་ལ་བབ།
ད་རིས་གཅིག་ལྷན་གཉན་བདེ་སྐབ་དུས་འདིར།
སྒྲོམ་ལས་ངང་ལ་སྡོད་པའི་དུས་མ་ཡིན།

Не познал страданий рождения, старости,
болезни и смерти?
Нет лучшей возможности начать, чем сегодня!
Пришло время зародить настойчивость к достижению.
Именно сейчас единственный момент
для постоянной радостной практики.
Не время пребывать в праздности!

འཆི་བ་སོམས་ལ་སྐབ་པ་མཐའ་རུ་སྐྱེ་ལ།
ཆོ་ལ་ལུང་མེད་འཆི་སྐྱེན་བསམ་མི་བྱེད།
དེ་ཆོ་མི་འཆོར་གཏིང་ཞིག་མ་ཐོབ་ན།
སྐྱིས་བྱ་བྱོད་ཉིད་གསོན་པས་ཅི་ཞིག་རུང་།

Подумай о смерти, и пусть это ведёт до пределов практики.
Длительность жизни не определена,
обстоятельства смерти непостижимы.
Когда наступит час, если не обретёшь глубины, где невредим,
О человек, не будет ли всё напрасно?

ཆོས་རྣམས་བདག་མེད་སྟོང་ཞིང་སྟོས་དང་བྲལ།
 སྤྱི་མ་སྟོག་གྱུ་མི་ལམ་གཟུགས་བསྟན་དང་།
 ཏི་ཟའི་གྲོང་བྱིར་བྲག་ཅ་ལྟ་བུར་སྟོད།
 ཅུ་ཆེ་ཅུ་བུར་མིག་ཡོར་སྤྲུལ་པ་སྟོགས།
 ཤེས་བྱ་སྤྱི་མའི་དཔེ་བཅུ་དྲེ་བཞིན་དུ།
 འཁོར་འདྲིས་ཆོས་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པར་གྱིས།

Дхармы бессамостны, пустотны и свободны от построений.
 Действуй, как будто они подобны иллюзии, миражу, сну,
 Отражению, городу гандхарвов, эху.
 Ты должен познать, что все дхармы сансары и нирваны
 Подобны десяти примерам иллюзорности познаваемого —
 Как луна в воде, пузыри, искажения зрения,
 проявления и другие.

ཆོས་རྣམས་རང་བཞིན་སྟེ་བ་མེད་པ་སྟེ།
 གནས་མེད་འགག་མེད་འགྲོ་འོང་མེད་པ་འོ།
 དམིགས་མེད་མཚན་མ་མེད་ཅིང་བསམ་བཤེད་བྲལ།
 དོན་འདི་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་དུས་ལ་བབ།

Дхармы не рождены природой,
 Они не пребывают, не пресекаются,
 не приходят и не уходят.
 Безопорны и без знаков, лишены мыслей и выражения.
 Пришло время постичь этот смысл!

ན་མོ་གུ་རུ་བྱུང་། ན་མོ་དྲི་ཕ་བྱུང་། ན་མོ་ཏ་ཀི་བྱུང་།

НАМО ГУРУ БХЬЯ НАМО ДЕВА БХЬЯ НАМО ДАККИ БХЬЯ

ཀྱི་མ་ཀྱི་མ་མི་རྟག་འཁོར་བའི་ཆོས།
ཐར་མེད་ལས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་སྤྲོད་རིང་འདིར།
ལས་ཀྱིས་མནར་བའི་འགྲོ་ན་མས་སྤྲིང་རེ་ཇེ།
སྟག་བསྐལ་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

མ་རིག་ལས་ཀྱིས་མནར་བའི་འགྲོ་བ་ན་མས།
བདེ་བ་འདོད་ཕྱིར་སྟག་བསྐལ་ལས་ལ་སྤྲོད།
ཐབས་མི་མཁས་པའི་འགྲོ་ན་མས་སྤྲིང་རེ་ཇེ།
ཉོན་མོངས་ལས་སྐྱིབ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Ой! Ой! Непостоянные дхармы сансары —
Океан кармы без освобождения, в котором долго пребывают
Мучимые кармой скитальцы, как я им сострадаю!
Благослови иссушить океан страданий!

Скитальцы, мучающиеся из-за неведения и кармы,
Жаждут счастья, но, действуя по карме обретают страдания.
Скитальцы не искусны в средствах, как я им сострадаю!
Благослови очистить помрачения скверн и кармы!

བདག་འདོད་གཟུང་འཛིན་བཅིངས་པའི་བཙོན་ར་འདིར།
རི་དྭགས་རྒྱ་རྩྭ་སྤར་ཡང་འཇུག་པ་ལྟར།
མ་རིག་གཏི་མུག་ཅན་རྣམས་སྤིང་རེ་ཇེ།
འཁོར་བ་དྲུང་ནས་སྤྲུགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

ཐར་མེད་ལས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དྲུག་པོ་འདིར།
གཅིག་ནས་གཅིག་དུ་ཐོ་རྒྱུ་ཁྱེ་བཞིན།
ཐར་མེད་འཁོར་བའི་འགྲོ་རྣམས་སྤིང་རེ་ཇེ།
རིགས་དྲུག་སྐྱེ་སྐློ་ཆོས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Связанные эгоистическими желаниями
и двойственным цеплянием в этой темнице,
Подобные диким зверям,
что попадают в капкан снова и снова,
Заблуждающимся в неведении, как я им сострадаю!
Благослови вытряхнуть сосуд сансары!

Здесь, в шести городах кармы без освобождения
Скитальцы следуют один за другим,
как звенья водной мельницы,
В сансаре без освобождения, как я им сострадаю!
Благослови, чтобы шесть видов рождения
стали вратами к Дхарме!

སྐྱི་གླ་ན་དང་འཆི་བའི་སྐྱུ་གྲ་བསྐྱལ་ནྟམས།
ཅི་ཙམ་མཐོང་ཡང་མི་འཇིགས་སྤྱིང་བསྐྱན་ཅན།
ཡིངས་མ་ལམ་ལ་དལ་འབྱོར་མི་ཆོ་བད།
མི་རྟག་འཆི་བ་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

མི་རྟག་སྒྲོ་བ་ཏད་མེད་པར་མ་ཤེས་པས།
ད་དུང་འཁོར་བ་འདི་ལ་ཞེན་ཅིང་ཆགས།
སྤྱིད་འདོད་ངང་ལ་མི་ཆོ་སྐྱུ་གྲིས་འདའ།
འཁོར་བར་ཞེན་པ་ལོག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

Страдания рождения, старости, болезни и смерти
Сколько ни видят, сносят их без страха.
Редкая и драгоценная человеческая
жизнь растрачивается на пути отвлечений.
Благослови памятовать непостоянство и смерть!

Без признания непостоянства в незнании
Продолжают цепляться и привязываться к сансаре.
Человеческая жизнь проходит
в погоне за удовлетворением желаний.
Благослови обратить цепляние к сансаре!

སྒོད་གྱི་འཇིག་རྟེན་མི་རྟག་མི་རྣམས་འཇིགས།
བཅུད་གྱི་སེམས་ཅན་མི་རྟག་ལུས་སེམས་བྲལ།
དབྱར་དགུན་སྟོན་དཔྱིད་ནམ་ཁྲུས་མི་རྟག།
སྟོ་ཤས་གཏིང་ནས་སྟེ་བར་བྱིན་གྱི་སྟོབ།

Мир — сосуд пугает непостоянством и неустойчивостью;
Существа — содержимое непостоянны и телом, и умом;
Лето, зима, осень, весна — времена года непостоянны.
Благослови, чтобы из самой глубины
родилось разочарование!

ན་ནིང་ད་ལོ་ནམ་ཁྲུའི་སྟོད་སྟང་དང་།
ཞག་དང་ཉིན་མཚན་སྟང་ཅིག་རུས་མི་རྟག།
ལེགས་པར་བསམ་ན་རང་ཉིད་འཆི་བས་གཏུགས།
སྟབ་ལ་སྟིང་རུས་རུས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབ།

Прошлый год, этот год, начало и конец месяца,
Сутки, дни и ночи, момент времени непостоянны.
Если хорошо подумать, то именно смерть я встречу.
Благослови обрести решимость в практике!

དལ་འབྱུང་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་སྒྲིང་དཀའ་ཡང་།།
འཆི་བདག་ནད་གྱི་ཉི་བར་བཏབ་པའི་ཆོ།།
ཆོས་མེད་འགྲོ་ནས་སྒྲོང་ལོག་སྒྲིང་རེ་ཇེ།།
ལོང་མེད་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱི་རྣོ་བས།།

Эти свободы и преимущества очень редки и трудно обрести, но
Когда владыка смерти близко поражает недугом,
Скитальцы без Дхармы остаются с пустыми руками,
как я им сострадаю!
Благослови, чтобы чувство неотложности
зародилось в потоке ума!

གྱི་མ་གྱི་ཅུད་དཀོན་མཆོག་ཐུགས་རྗེ་ཅན།།
རྒྱལ་བ་བྲིད་ལ་བརྩེ་བའི་ཐུགས་མངའ་བས།།
བདག་སོགས་རིགས་རྒྱལ་འཁོར་བའི་སྐྱུ་བ་བསྐྱལ་ལས།།
ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཐར་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས།། །

Ой! Ох! О, милосердные Три Драгоценности!
Победители, чьи Умы исполнены любви!
Благословите, чтобы я и другие освободились
От страданий шести уделов сансары прямо сейчас!

Извлечено из сборника практик цикла «Карлинг Шитро» в традиции ордена Катхок, который составил Ньида Чодже, сын тертона Карма Лингпа. Эту молитву отредактировал Джикмэ Лингпа и включил в сборник своих повседневных практик.
Перевёл лама Пема Дудул.

དཔལ་ཡུལ་སངས་ཤིས་སྒྲུལ་སྒྲུ་རིན་པོ་ཆེའི་རང་གཏེར་ལས་སྒྲོས་མེད་དོ་རྗེའི་ཆོག་དབང་དགའོ།།

Тертон Кунчён Лингпа

Несложное уполномочивание ваджрного слова

Самопосвящение

из собственного терма Пальюл Сангши Тулку Ринпоче — благо!

ཐོག་མར། དབང་གཞི་མེད་སྒྲིན་འབྲས་མེད། དེ་ཕྱིར་ཀ་དག་ཆོག་དབང་ནི།

В начале. Поскольку без четырёх правомочностей нет созревания и плода, для этого есть уполномочивание слова аз-чистоты:

ན་མོ་གུ་རུ།

གདོད་ནས་མངོན་སངས་རྒྱས་ཀྱང་གང་ལ་གང་འདུལ་གཟུགས་སྒྲུ་འགགས་པ་མེད།

སྒྲུ་ཆོགས་སྒྲུ་འཕུལ་ངོམ་ཡང་ཕུང་ཁམས་སྒྲེ་མཆེད་གཟུང་དང་འཇིན་པ་བྲལ།

མི་ཡི་གཟུགས་སུ་མཁྱེན་བརྩེའི་འོད་ཟེར་སྟོང་འབར་རྒྱལ་བ་དངོས།

ཆོ་འདི་ཙམ་དུ་མ་ཡིན་གཏན་གྱི་སྒྲུབས་སུ་ཁྱོད་བརྟེན་བྱིན་གྱིས་སྒྲོགས།

НАМО ГУРУ

С безначальных времён Пробуждён, также беспрепятственные Тела форм
для умирения, кого следует.

Демонстрируешь многообразие иллюзорных форм,

таже скандхи, дхату и аятаны свободны от схватывающего и схватывания.

Явный Победитель, поливающий тела людей тысячами лучей мудрости и любви.

Благослови полагаться на тебя как Прибежище не в этой лишь жизни, но постоянно.

ཨོཾ་ཨཱ་མུཾ་སྐུ་ཀྱ་ཡ་ལྷ་ཀླ་ཙྰ་སང་སྤྱི་པ་ལ་ཙྰ་ཨཱ་མུཾ་

OM A HUM SWA HA KAJA WAKKA CITTA SARVA SIDDHI PHALA HUM Aḥ

ཅེས་དབང་བཞི་སྒྲང་ཏི་རྒྱུད་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱའོ།།

Так принимаешь четыре правомочности, и поток ума полностью созреет.

(Примечание. Только для получивших развёрнутое посвящение четырёх правомочностей.)

གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོའི་སྤྱགས་དམ་སྤྱི་ནང་གསལ་བའི་སྐྱབས་འགྲོ་ནི།

Мипам Ринпоче

Строфы к восьми благородным, приносящим удачу

ལས་གང་ཞིག་རྩོམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བཟོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་བར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ།།

Если вы произносите эти стихи один раз перед началом любого дела, то оно осуществиться легко согласно вашему желанию.

Поэтому, со всем вниманием:

ཨོྃ། སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི།
བཟླ་ཤིས་སྤྱགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།
སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཆོགས།
ཀུན་ལ་ཕྱག་འཆལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤིས་ཤོག།

OM Всё явленное и существующее —
полностью чисто по природе и самосовершенно.
Их удача – пребывающие в землях десяти направлений
Благородное собрание будд, Дхармы и сангхи!
Пред всеми вами простираюсь
и да сопутствует нам удача!

སྒོན་མེད་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས།
 བྲམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དག་གྲགས་དཔལ་དམ་པ་།
 ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།
 ལྷན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།
 ཡིད་ཆེས་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།
 མཚན་ཅི་ཐོས་པའི་བྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།
 བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

Царь-Светоч, Достигающий-Целей-с-Твёрдой-Силой,
 Славное-Украшение-Любви,
 Великолепие-Славы-и-Добродетели,
 Широко-Известный-Думающий-обо-Всех,
 Славный-Благородная-Мощь-Сумеру,
 Великолепие-Славы-Заботящийся-о-Всех-Существах,
 Легендарный-Искусно-Исполняющий-Все-Дела.
 Лишь слушание ваших имен
 преумножает удачу и славу!
 Перед Восемью Сугатами простираюсь!

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྡན་དེ་རྩེ་འཛིན།
 སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།
 ས་ཡི་སྤྱིང་པོ་སྤྱིབ་པ་ནམ་པར་སེལ།
 རྣམ་མཁའི་སྤྱིང་པོ་འཕགས་མཆོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་།
 ལྷུང་ལ་དེ་རྩེ་པད་དཀར་གྱུ་ཤིང་དང་།
 རོར་བྱ་རྩེ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།
 ཕྱག་མཆོན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཆོག།
 བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ།

Юный Манджушри, славный Ваджрапани,
 Авалокитешвара, Защитник Майтрея,
 Кшитигарбха, Ниваранавишкамбхин,
 Акашагарбха,
 высший среди благородных Самантабhadра,
 Грациозно держите в своих руках
 цветок утпала, ваджр, белый лотос и дерево нагов,
 Драгоценность, Луну, меч и Солнце, — атрибуты,
 Дарующие высшие удачу и славу.
 Простираюсь перед восемью Бодхисаттвами!

རིན་ཆེན་གདུགས་མཆོག་བཟླ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།
 འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།
 སྒྲིན་གྲགས་དྲུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།
 མི་རྒྱུ་རྒྱལ་མཆོན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ།
 རིན་ཆེན་རྟགས་མཆོག་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕུག་མཆོན་ཅན།
 སྟོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཆོད་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ།
 སྟེགས་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྟེལ་བའི།
 བཟླ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱུད་ལ་ཕུག་འཆོལ་ལོ།

Высший Драгоценный Зонт, Золотые рыбы удачи,
 Благой сосуд исполнения желаний,
 пленительный цветок Камала,
 Раковина славы, Совершенный узел процветания,
 Непреклонное знамя победы и
 колесо вселенской власти —
 Держащие эти восемь высших
 драгоценных символов и
 Приводящие в восторг Победителей всех времён
 и направлений подношениями,
 Лишь памятование ваших сущностных
 качеств дарует процветание!
 Простираюсь перед восемью богинями удачи!

ཚངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྟེན་མེད་བུ།
 མིག་སྟོང་ལྗན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྤང་།
 འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་རྒྱ་དབང་མིག་མི་བཟང་།
 རྒྱ་ཐོས་སྤྱོད་ཉེ་ལྷ་རྒྱུ་འཁོར་ལོ་དང་།
 ཁྱི་ཤུལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྩེ་ཅན།
 བི་ཤློ་རལ་གྱི་མཆོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།
 ས་གསུམ་གནས་སུ་དག་ལེགས་བཟླ་ཤིས་སྟེལ།
 འཛིག་རྟེན་སྟོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།
 བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།
 གོགས་དང་ཉེ་བར་འཆོ་བ་ཀྱན་ཞིན་ས།
 འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།
 བཟླ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།

Махабрахма, Шамбху, Нараяна,
 Тысяче-окий и Цари Дхритараштра,
 Вирудхака, Нагараджа Вирупакша и
 Вайшравана, держащие атрибуты богов —
 Колесо, трезубец, копье, ваджру,
 Вину, меч, ступу и победное знамя,
 Вы увеличиваете добродетель и удачу в трех мирах,
 Перед вами, восемь Защитников этого мира, простираюсь!

Пусть успокоятся все помехи и грозящие опасности
 Для работы, к которой мы приступаем.
 Да исполнятся все желания и стремления,
 И утвердятся удача, добродетель и процветание!

ལྷ་ཆེ་བཟོད་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀྱན་འགྲུབ། ཉལ་ཆེ་བཟོད་ན་མི་ལམ་བཟང་པོར་མཐོང་། ཀལ་ལུ་ཏུ་འཕྱག་ཆེ་བཟོད་ན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ། བྱ་བ་ཅོམ་དུས་བཟོད་ན་འདོད་དོན་འཕེལ།
 རྒྱུན་དུ་བཟོད་ན་ཆེ་དཔལ་གྲགས་འབྱོར་གིས། བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། སྤྱིག་སྤྱིབ་ཀྱན་བྱང་མངོན་མཐོངས་ལེགས་གྱི། དོན་ཀྱན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཆོག་གིས་གསུངས། རབ་ཆོས་མེ་སྒྲིལ་རྒྱ་བ་ཆོས་ཉི་མ་དང་སྒྲུ་སྒྲར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དགེས་པའི་དོན་ཡིད་མཆོལས་བྱུང་བའི་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ་ཆེན་པོའི།
 སྒྲར་སྒྲུས་པ། བཟླ་གིས་ཆོགས་བཅད་སྒྲར་བསྐྱོན་བྱས་པའི་མཐུས། བཟླ་མི་གིས་པའི་རིགས་ཀྱན་ཞིབ་དང་། བཟླ་གིས་སྟོན་བཅུད་ཀྱན་ལ་ཁུབ་པ་ཡིས།
 བཟླ་གིས་ཕྱོགས་དུས་ཀྱན་ཏུ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག ཅས་པའང་རྣམ་དཀར་བགྱིས་པ་པོས་སྒྲུས་པའོ། སུཛ་མཆླ་ལྟོ། དག་ལེགས་འཕེལ། ། །

Великий Победитель сказал: «Кто произнесёт эту молитву после пробуждения, выполнит все задачи этого дня. Кто произнесёт её перед сном, увидит хорошие сны. Кто произнесёт её перед боем, станет непобедимым. Кто произнесёт её перед началом нового дела, успешно выполнит задуманное. У того же, кто повторяет её ежедневно в течение жизни, успех, слава и благосостояние возрастают, и он успешно достигнет своих целей, как наметил, все пороки и омрачения очистятся, а пожелания высшего, временного и окончательного счастья исполнятся».

Это великое драгоценное ожерелье возникло в океане ума Джампал Гьепе Дордже в совершенное время, на 3-й день 5-го месяца, в воскресенье, в год огненной обезьяны, в благоприятный момент, при победоносной комбинации планет и созвездий. Перевёл на русский язык нагпа Оргъен Рикдзин в исключительно благоприятный 1-й день 2-го месяца года огня-быка.

བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པ་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་པཎ།

Кхамцанг Тертон

Краткая молитва к восьми, приносящим удачу

ཨོྃ། བྱིན་རྒྱལས་གཏོར་མཛོད་གླུ་མ་དངོས་གྲུབ་དཔལ་ཅུ།
ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྟེན་འབྲེལ་ཕྱིན་ལས་བདག་ཅུ།
དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྐྱོང་དམ་ཅན་ཚོགས་ཅུ།
སྤྱོད་པ་བཅུ་ཉིད་ཞིང་བཞུགས་བདེ་གཤེགས་སྤྲས་དང་བཅས་ཅུ།

ОМ Сокровищница благодати, Гуру — сияние достижений,
Собрание ишта-дэват, владыки деяний во взаимосвязи,
Даки, дакини, дхармапалы — собрание хранителей обетов,
Пребывающие в землях десяти направлений сугаты вместе с сыновьями, ཨོྃ

བྱུང་པར་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་སྦྱིན་བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་མཆོད་མཆོད་
བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་སེམས་མ་འཇིག་རྟེན་སྦྱོང་མཆོད་མཆོད་
རྒྱ་སྐར་ལ་སོགས་ཉིན་མཚན་དགེ་བའི་ལྷ་རྒྱལ་
ཕུག་འཛེལ་བཀྲ་ཤིས་དགེ་ལེགས་སྦྱང་བ་སྦྱོལ་མཆོད་མཆོད་

Особенно, славные дарители удачи, восемь сугат,
Бодхисаттвы, мужчины и женщины, охранители миров,
Добродетельные божества дня и ночи, созвездий и другие, пред вами
Простираюсь, да проявятся удача и благополучие! ॐ

བྱ་བ་གང་བརྩམས་ཕུན་ཚོགས་འཕྲུལ་ཡུན་དགེ།
རྟེན་འབྲེལ་ལེགས་པ་བཟང་དགུའི་རྒྱན་དང་འཕྲད།
ཉེས་པ་ཀླན་ཞི་ཕྱོགས་ངན་བར་ཆད་སེལ།
ཚེས་ལྷན་བསམ་དོན་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

Любые предпринимаемые дела да будут завершены вовремя и совершенно.
Да повстречаем благие взаимосвязи, украшенные всеми добродетелями.
Да усмирятся все ошибки, устранятся дурные отклонения и препятствия.
Да осуществляются естественно все дхармические помыслы. བྱེད།

ཕྲུག་ཟུང་གཏེར་ལ་དབང་རིག་འཛིན་གྱིས་ཀྱང་
 བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་གྱིས་ཀྱང་
 ཐུགས་གྱི་བཞེད་དོན་ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པ་དང་།
 སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཀྱན་ཞི་ནས་ཀྱང་
 དོན་གཉིས་འབད་མེད་མཆོག་གྲུབ་བཟུ་གིས་ཤོག་ཀྱང་།

Уполномоченные Видьядхарами в глубоких
 откровениях Лотосорождённого
 Мы, Учитель и ученики в окружении учеников
 Да осуществим в гармонии цели сердечных желаний,
 Успокоив все внешние, внутренние
 и тайные препятствия,
 Пусть сопутствует удача в высших достижениях
 двух целей без усилий. ཨོ

ལས་གང་ཞིག་ཚུམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཆར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་བར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ།།

Это для совершенной удачи в правомочности глубоких откровениях Лотосорождённого старик Пема Чойинг Ролпи Дордже
 (записал), как возникло из сокровищницы Простора Просветлённого Намерения.

САРВА МАНГАЛАМ ཨོ

Перевёл лама Пема Дудул в самый обычный день.

བག་ཤིས་བརྒྱད་པ་ཉུང་བསྐྱུས་འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བཞུགས་སོ།

Патрул Намкха Джикмэ

Очень краткая молитва к восьми, приносящим удачу

ཨོྃ དགོན་མཆོག་ཙུ་གསུམ་སྐྱ་གསུམ་བག་ཤིས་གཉིར།
བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་དང་ཉེ་སྐྱུས་བག་ཤིས་ཀྱི།
ལྷ་མོ་བརྒྱད་དང་འཇིག་རྟེན་སྐྱོངས་པ་བརྒྱད།
ཀུན་ལ་ཐུག་འཆལ་སྐྱབས་གསོལ་བག་ཤིས་སྦྱེལ།

ОМ Три Драгоценности, Три Корня, Три Тела — сокровища удачи,
Восемь сугат и близких сыновей удачи,
Восемь богинь и восемь Защитников мира,
Пред всеми вами простираюсь, прихожу к Прибежищу и молю — ниспошлите удачу!

བདག་ཅག་དང་འདིར་རྩོམས་པའི་བྱ་བ་ལུང་
མཐུན་རྒྱུན་ལྷན་གྱུ་བ་འགལ་རྒྱུན་དབྱིངས་སུ་ཞིེ
ཕྱོགས་ངན་བཟང་བསྐྱར་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྱུ་བུ་
བདེ་དཔལ་བཟུ་གིས་ཡོངས་འདུས་དངོས་གྱུ་བ་སྟོལེུ་

Пусть для нас сейчас и здесь во всех начинаниях
Способствующие обстоятельства станут
самосовершенными, препятствующие —
успокоятся в дхармадхату,
Дурные стороны станут благими, помыслы и
желания естественно осуществляться,
Счастье, слава и удача полностью соберутся,
достижения обретутся.

སངས་སུ་བྱེ་མཁྱེལེུ་

САРВА СУШРИ МАНГАЛАМ

ཞེས་ཀྱང་བྱ་རྒྱུ་བྱེ་གི་ཞིམ་ཀར་འབོད་པ་ག་གྲ་ཨཱུམ་མཁའ་འགྲོའི་བདེ་ལས་བཞུས་སོ།། ༄

Это по призыву Шубхам Шри Нирманакаи из знаков дакини скопировал Гага Абхье (Бесстрашное Небо — Намкха Дримэ).

Тертон Гуру Чованг

Семистрочная молитва

ལྷ་མ་གསང་འདུས་ལས་གསུངས་པའི་བྱད་པར་སྒྲུབ་ཆོག་བདུན་གསེལ་འདེབས་ནི།

Особая практика Гуру, произнесенная (Падмасамбхавой). Из (Откровения) «Гуру — Собрание тайн»:

ཧྱུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཆོམས་མཆོག་ལྷུང་པ་ལྷུང་།

པདྨ་གོ་སར་སྤྱོད་པོ་ལྷུང་།

ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཆོག་ལྷུང་།

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མཆོག་ལྷུང་།

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་མཆོག་ལྷུང་།

བྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་ཀྱི་ལྷུང་།

ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱུབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསེལ་མཆོག་ལྷུང་།

གུ་རུ་པདྨ་སིདྲཱི་ཧྱུཾ

ХУМ ཨོ འོ་རྒྱཅན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཆོམས་མཆོག་ལྷུང་པ་ལྷུང་།
ПЕМА ГЕ САР ДОНГ ПО ЛА
Я МЦЕН ЧОГ ГИ НГО ДРУБ НЕ
ПЕМА ДЖУНГ НЭ ШЕ СУ ДРАГ
КХОР ДУ КА ДРО МАНГ ПО КОР
ЧЕ КЫИ ДЖЕ СУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДЖИН ДЖИ ЛАБ ЧИР ШЕГ СУ СОЛ
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ཨོ

ХУМ ॐ На северо-западной границе страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса
Ты обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Явившийся в Лотосе,
Окружен свитой из множества дакинй.
Следуя тебе, я буду практиковать.
Молю, приди и благослови.

ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॐ

གནས་མཆོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་བ་ལཾ།
སྐྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར།
བགེགས་དང་ལོག་འབྲེན་བར་ཆད་སོལ།
མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

ཨོྲཱེ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྨཱི་ཧཱུྃ།

НЭ ЧОК ДИ РУ ЧИН ПОБ ЛА
ДРУП ЧОК ДАК ЛА ВАНГ ЖИ КУР
ГЕГ ТАНГ ЛОК ДРЕН ПАР ЧЭ СОЛ
ЧОК ТАНГ ТУН МОНГ НОЙ ДРУП ЦОЛ བྷ།

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ བྷ།

Ниспошли благодать в это высшее место.
Даруй правомочность нам, высшим практикам,
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,
Даруй высшие и обычные достижения.

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॐ

གནས་དང་སྐྱབ་མཆོག་ཡོ་བྱད་སོགས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི།

Тертон Дэшек Лингпа

Освящение места практики, практикующего и материалов

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོ་པརྒྱ་ཐོད་ཐེང་རྩལ།
འགྲོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱབས་གནས་རིན་པོ་ཆེ།
བྱད་པར་སྐྱགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་གཟིགས།
ལས་ངན་སྦྱོད་པའི་རྣམ་སྟོན་གྱིས་མཉམ་བཞི།
བདག་སོགས་རྗེས་འཇུག་རྗེས་འབྲང་སྟོབ་བྱ་རྣམས།
སྐྱགས་ཀྱིས་འདོར་རམ་མ་རྒྱ་གུ་རུ་རྗེ།

ХУМ ХУМ ХУМ

Великий Досточтимый Пема Тотренгцал,
Драгоценный, собрание всех Прибежищ для скитальцев,
Взирающий особенно с милосердием
на разумных существ Тибета (и Украины)
Мучимых дурной кармой созревших деяний,
Меня и других последователей и учеников
Сердцем не отвергай, о Владыка, Махагуру!

ཐུགས་རྒྱུ་ཡལ་ཡོལ་བཏང་སྒྲོམས་མངའ་བ་ན།
 ཡེ་སངས་རྒྱས་པའི་དགོངས་པ་ཅི་ཞིག་མཆིས།
 བདག་ཅག་དུས་འདིར་གདུང་བའི་མཆི་མ་འབྲུགས།
 གསོལ་འདེབས་ང་རེས་འབོད་པ་ཅང་གསན་ནམ།
 ཡིད་ནི་ཅི་གཅིག་ཁྱོད་གྱི་ཡོན་ཏན་བླ།
 ས་ཡི་ཐུགས་རྒྱུ་གཟིགས་ཤིག་རིན་པོ་ཆེ།
 བྱ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཤིག་སྤྲུལ་བའི་སྐྱ།

ལུས་ལ་བདེ་བ་སྦྲེར་ཅིག་མཁའ་འགྲོའི་ཚྭས།
 ངག་ལ་རུས་པ་སྦྱུད་ཅིག་ཡི་དམ་ལྷ།
 སེམས་ལ་རྟོགས་པ་སྦྲེར་ཅིག་གུ་རུ་རྩེ།
 འདིར་ཚྭས་མོས་པའི་བྱ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

Когда обладает невозмутимым равновесием
 Вся Мудрость изначального будды.
 Мы в это время слёзы боли проливая
 Молю, взываю воём любим, услышь!
 С односторонним умом твои Качества памятую.
 Отец, взирающий с милосердием, о Драгоценный!
 Сына благослови, о Нирманакая!

В теле пробудите блаженство, собрание дакинь!
 В речи зародите способности (потенцию),
 божества-йидамы!
 В уме пробуди постижение, Владыка Гуру!
 Благословите дитя развернуться к собраниям этим?

དཔལ་ཨོ་ཁྱེ་གྱི་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་འཁོར་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་བརྒྱུད། གྲུབ་ཆེན་བརྒྱུད་ཅུ་ཅུ་བཞི། རྗེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ཅུ་ལྷ། སྤྱལ་
 པའི་གཏེར་སྟོན་རྒྱ་མཚོ། ཡི་དམ་རྒྱུད་སྡེ་འཁྱེད་ཆོག་ལས། མ་ཆོག་ལས་མཁའ་འགྲོ་འབྱུང་སྡེ་འཕགས་བོད་ཀྱི་པཎ་གྲུབ་རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་ཆོག་ལས་
 མ་ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་

Славный Хранитель Знания из Оддияны, Падмасамбхава и окружение — восемь Великих
 Видьядхар, восемьдесят четыре махасиддха, царь и двадцать пять подданных, океан
 воплощённых тертонов, собрание божеств-йидамов разделов тантры, собрание матерей —
 сонм дакинй, собрание океана пандитов, сиддх и видьядхар страны ариев и Тибета, все без
 исключения, никого не упустив.

སྐྱེ་གསུང་སྤྱགས་ཡོན་ཏན་ཤིན་ལས་མི་ཟད་རྒྱུ་གྱི་འཁོར་ལའི་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་ཡི་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་སྤྱག་མཚན་གསུང་ཡིག་
 འབྱུ་སྤྱགས་འོད་ལཱའི་མདངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བྱུང་ནས་བདག་དང་སྐྱབ་རྗེས་ཡོ་བྱད་རྣམས་ལ་སིབ་སིབ་ཐིམ་པའི་མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་རྒྱ་
 མཚོ་ཆེན་པོ་མ་ལུས་པ་དུས་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་སྦྱུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད་དུ་གསོལ།

Все обладают неисчерпаемыми украшениями Тела, Речи, Ума, Качеств и Активности, чакры преисполнены всеми Качествами силы, достижений и Знания. В руках — скипетры, речь — сто слогов мантр, ум — пятицветного света. Их полное сияние исходит и полностью поглощается (растворяется) во мне, субстанциях подношения и ритуальных предметах. Молю, прямо сейчас пусть будут спонтанно обретен великий океан высших и обычных достижений, без исключений.

ཨོྭ་ཨྲི་བརྩ་ཤུ་པ་ལྷ་ཐོད་ཐོད་རྩལ་བརྩ་ས་མ་ཡུ་རྩ་རྩ་རྩ་མ་ཉ་རི་ནི་ས་ར་ཙ་རྩ་པ་ཙྲ་ཉི་ཉི་རྩ་རྩ་ཨོ་ཨྲི་ར་ལི་ཐོ་ཐོ་རྩ་རྩ་ཨྲི་ཨྲི་

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА ТОТРЕНГЦАЛ БАДЗРА САМАЯ ДЗА ДЗА ХРИ МА ХА
РИ НИ СА РА ЦА ХРИ Я ЦИТТА ХРИМ ХРИМ ДЗА ДЗА Э А РАЛЛИ ПХЕМ ПХЕМ ДЗА ДЗА
ХУМ ХУМ ХУМ Повтори три раза

ཞེས་པ་རྩོམ་མེད་ཀྱི་སྐད་པཅས་ཏེ་སྒྲུང་བ་འབྲུག་པར་བྱིན་གྱིས་སྐབས་པ་ཁི་བཞིན་འབྲུག་པར་གདོན་མི་ཟ་བཤིང་དོ།། དདེ་པ་ཁེགས་སྒྲིང་པས་མོ།། ་༥

Так произноси, сопровождая игрой на музыкальных инструментах, и благословения явно нисходят, подобно этому все препятствия для достижений отворачиваются. Написал Дешек Лингпа.

Тертон Пема Дэчен Лингпа

Получение благословения

གུ་རུ་མ་ཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་བཅས་གྱིས་མཆོག་
བདག་ཅག་མོས་པའི་བྱ་རྣམས་ལ་
ལུས་ལ་སྐྱེ་ཡི་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་
ངག་ལ་གསུང་གི་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་
ཡིད་ལ་བྱུགས་གྱི་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་

དབང་བཞི་བསྐྱར་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་
སྒྲིབ་བཞི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་
ལམ་བཞི་འབྲུངས་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་
སྐྱེ་བཞི་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་མཆོག་

Гуру и дакини вместе с окружением,
Нам, преданным детям,
Для тела дайте благословение Тела
Для речи дайте благословение Речи
Для ума дайте благословение Ума :

Благословите, передав четыре правомочности.
Благословите очистить четыре помрачения.
Благословите осуществить четыре пути.
Благословите обрести четыре Тела. :

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བརྒྱ་རུ་པརྒྱ་རྩེ་ཐ་ལྷ་གེ་ནིཾ་
 ཀླ་ཡ་ཨ་བྷི་ཤི་ཉྩ་ཨོཾ་
 ཐུ་ཀླ་ཨ་བྷི་ཤི་ཉྩ་ཨུཾ་
 ཙྴ་ཨ་བྷི་ཤི་ཉྩ་ཧུཾ་
 སར་ཨ་བྷི་ཤི་ཉྩ་ཨོཾ་

OM A HUM BAZRA GURU PEMA DEVA DAKINI :
 KAYA ABHISHINCA OM :
 WAKA ABHISHINCA A :
 CITTA ABHISHINCA HUM :
 SARVA ABHISHINCA HRI :

ས་མ་ལུཾ་ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ གཏིར་སྟོན་པརྒྱ་བདེ་ཆེན་གླིང་པའི་ཟབ་གཏིར་རོཾ་

Самая : Печать Печать Печать : Это — глубокое откровение тертона Пема Дэчен Лингпа :

(Из откровения Рикдзина Годема «Молитва в семи частях»)

ཨེ་མ་རྟོ་

Э МА ХО

Молюсь Гуру Дхармакайи,
В Чистой Земле дхармадхату,
свободной от (умо)построений,
В состоянии дхарматы,
нерожденном и непрекращающемся
В Теле Великого Блаженства,
естественно совершенном вне деяний,
Чья милосердная энергия беспристрастна, как небо,
Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! ॐ

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།
 སྐྱ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་ཀྱི།
 ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱ།
 ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྒྲ་ཆོགས་སོ་སོར་སྟོན།
 ལྷ་མ་ཡོངས་སྟོད་རྗེགས་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ཨོ་ཁྱེད་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Молюь Гуру Самбхогакайи,
 В естественно завершённой
 Чистой Земле Великого Блаженства,
 В Тёле сугаты;_тому, кто наделён пятью (видами)
 Изначального Знания
 Тёла, Речи, Ума, Качеств и Деяний,
 Обучающему каждого со всем разнообразием
 милосердной энергии,
 Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! ུ

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།
 ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།
 གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་དོན་མཛད།
 འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།
 སྐྱེ་མ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ཨོ་རྒྱན་པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ༄

Молюсь Гуру Нирманакайи,
 В Чистой Земле этого мира,
 «Охваченного (страданием)»,
 Пришедшему из великого милосердия
 для блага странников,
 В течение трех времен — прошлого,
 будущего и настоящего
 Применяющему на благо скитальцев
 любые необходимые средства.
 Падмасамбхаве из Оддияны молюсь!

ཐཱ་བརྒྱུད་སྤྱི་འགོ་ལ་འདེབས་ནི།

Краткая молитва к мастерам традиции

ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་བློ་སིང་།།
པདྨ་ཀུ་ར་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལྔ་།།
སོ་བླུང་གཞུགས་གཉགས་གཏིང་སྟོན་བརྒྱ་ཙུ་སོགས་།།
བཀའ་གཏིང་སྒྲ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།།

ཞེས་གྲོང་ཆེན་པའི་གསུང་ངོ་།།

Самантабхадре, Ваджрасаттве,
Прахеваджре, Шри Синхе,
Падмакаре, Владыке и подданным —
двадцати пяти ученикам,
Учителям родов Со, Зур, Нуп, Ньяк,
ста тертонам и другим,
Я молюсь Гуру (традиций Слова и Откровений)!

Написал Логченпа

རོང་ཐོམ་མ་རྒྱ་པརྩེ་ཏའི་གསོལ་འདེབས་ནི།
 སྒྲ་ཚད་རྟོག་གའི་རིགས་པས་མ་སྒྲེམས་ཞིང་།
 ཐེག་དམན་ལམ་གྱི་འཆིང་བ་ཀུན་གྲོལ་བས།
 དེས་དོན་རྒྱུད་སྒྲེའི་རྒྱངས་སྒྲུ་ལེན་མཁས་པ།
 རོང་ཐོམ་པརྩེ་ཏའི་གསོལ་འདེབས་། ༥

འཇམ་གླིང་མཇེས་པའི་རྒྱན་དུག་མཆོག་གཉིས་དང་།
 ཐུགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་།
 རྣམས་ཁྲོད་དམ་པར་སྤྲས་པའི་བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱིས།
 འཁོར་འདས་ཆོས་སྐུར་རྟོགས་པའི་གློང་ཆེན་པ།
 །དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་འདེབས་། ༥

ཅེས་འགྱུར་མེད་དོན་རྗེས་བྲིས་པའོ།། Молитва Ронгзому Махапандите

Молюсь пандите Ронгзому,
 Не возгордившемуся от
 рассуждений софистики грамматики и логики,
 Освободившийся от пут пути низшей колесницы,
 Знаток обширных тонов разделов тантр точного смысла.

གློང་ཆེན་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Лонгчен Рапджаму

С молитвой припадаю к стопам Лонгченпы Триме Озера,
 Одаренного милосердием,
 ученостью и пониманием, равными
 С Двумя Превосходными и
 Шестью Украшениями Джамбудвипы, но
 Завершившему сансару и нирванну в Дхармакаю
 Благодаря тайной практике в священных чащах.

འཇམ་མགོན་མི་པམ་ལ་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Мипаму Гинпоче

རིག་སྟོང་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱུ་བྱིན་བརྒྱབས་ལས།།
དགོངས་པའི་སྟོང་ལས་སྟོབས་པའི་གཏེར་ཆེན་རྩོལ།།
ལུང་རྟོགས་ཆེས་མཛོད་རྒྱ་མཚོར་མངའ་དབང་བསྐྱར།།
མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་གོལ་བ་འདེབས།།



Молюсь Мипаму Джамьянг Намгьялу, который
Благословением ведения и пустоты, юного Манджушри
Распространивший великие сокровища, извлечённые из
Простора Намерения,
Ставший могучим повелителем океана хранилищ
Дхармы писаний и постижения.

འཇིགས་མེད་གླིང་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Джикмэ Лингпа

С молитвой припадаю к стопам Джикме Лингпы
Небесного йогина

Обширного Пространства светоносной ясности,
Источника откровений Ума,
перевоплощения Тримере Озера,
Всеведущего сокровища любящей доброты к скитальцам.

ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་འགྲོལ་རྗེས་བརྩེའི་གཏེར།
དྷི་མེད་འོད་ཟེར་ཡང་སྐྱུལ་བྱུགས་གཏེར་མཛོད།
འོད་གསལ་གློང་ཆེན་ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱེར་པ།
འཇིགས་མེད་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
ཎྟ

དཔལ་སྐྱུལ་རིན་པོ་ཆེའི་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Патрул Ринпоче

Молюсь Джикмэ Чокьи Вангпо, который
Внешне — сын Победителей Шантидэва,
Внутренне — всемогущий сиддха Шаварипа,
Тайно — сам Высший Благородный
самоосвобождающий от страданий.

ཕྱི་ལྟར་རྒྱལ་བའི་སྲས་པ་ཞི་བ་ལྷ།
ནང་ལྟར་གྲུབ་པའི་དབང་ཕུག་ཤ་ལྷ་རི།
གསང་བ་འཕགས་མཆོག་སྐྱུག་བསྐལ་རང་གྲོལ་དངོས།
འཇིགས་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཎྟ

ཕྱ་བའི་གླ་མའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

Молитва Коренному Гуру

འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ན།
དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།
རང་སེམས་ཆོས་སྐྱེ་མའོན་སུམ་སྟོན་མཇེད་པ།
ཕྱ་བའི་བྲ་མ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

С молитвой припадаю к стопам коренного Гуру,
Сущности всех будд трех времен, (который)
Во дворце дхармадхату в Наивысшей Земле,
Показывает мой ум как подлинную Дхармакайю.

དཔལ་ལྷན་ཕྱ་བའི་གླ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
བདག་གི་སྤྱི་བོར་པདྨའི་གདན་བཞུགས་ལ།
བཀའ་བྲིན་ཆེན་པོས་སྟོན་སྡེས་གཟུངས་ཏེ།
སྐྱེ་གསུང་བླགས་ཀྱི་དངོས་བྱུང་སྦྱལ་དུ་གསོལ།

Славный Драгоценный Коренной Гуру,
Пребывай на лотосном троне над моей головой,
Прими меня по доброте своей великой
И одари достижениями Тела, Речи и Ума.

ཀམ་ཐོག་སྒྲ་བརྒྱད་གསོལ་འདེབས་བཞུགས།།

Катхок Дримэ Шинкчёнг Ринпоче и Катхок тертон Джикмэ Дордже

Краткая молитва линии передачи ордена Катхок

ཀུན་བཟང་དོར་འཆང་དོར་སེམས་པ་སྒྲ་འབྱུང་། །རྗེའབངས་ཉིར་ལྷ་སོ་བྱུར་གཞུགས་གསུམ་གྱི།
།བརྒྱད་པ་དགྲུ་ལྷན་ངོ་བོ་ཀམ་ཐོག་པ། །བྲགས་པ་མཐའ་ཡས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Самантабхадра, Ваджрадхара, Ваджрасаттва, Падмасамбхава,
Царь и двадцать пять подданных, учителя родов Со, Зур и Нуб,
Сущность девяти передач, мастера Катхока
Безграничной славы, к вашим стопам с молитвой припадаю!

སྐྱབས་གསུམ་ཀུན་འདུས་བསྐྱེམ་མེད་གསང་གསུམ་མགོན། །དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་གར། །
རྒྱལ་གསུམ་མགོན་དངོས་དམ་གཙང་བྱམས་གསུམ་ཞེས། །སྒོ་གསུམ་གྲུས་པའི་སྐྱབས་མཆི་གསོལ་བ་འདེབས། །

Единение трёх Прибежищ, Защитники безошибочных трёх таинств,
Танец трёх тайн Победителей, сугат трёх времён,
Подлинные Защитники трёх Семейств, носящие имена Дампа Дэшек, Цангтон и Чампа бум,
С преданностью трёх врат прихожу к Прибежищу и молюсь вам!

དམ་པའི་བྱུགས་སྤྱས་ཐོས་ཅོག་རྣམ་པ་གསུམ། །འཕང་བསྟན་བྱ་བཞི་སྒྲ་རབས་བཅུ་གསུམ་དང་།
།འཕང་རབས་བཅུ་གསུམ་ལ་སོགས་བཀའ་གཏིང་གྱི། །བརྒྱད་པའི་སྒྲ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Трое Сынов сердца Дампы, всё услышавшие,
Предсказанные четверо детей, следующие тринадцать лам,
Следующие тринадцать преемников и другие Учителя
Линий передачи кама и терма, вам молюсь!

ཨོ་རྒྱལ་ལས་འཕྲོ་སྒྲིང་དང་བདུད་འདུལ་སྒྲིང་། ཁྲོང་གསལ་ཡབ་སྐུ་འོད་ཟེར་དགོན་མཆོག་མགོན། །
ནམ་མཁའ་རྒྱ་མཚོ་བྱི་མེད་ཞིང་སྒྲོང་མགོན། བྱིན་རྒྱལ་གཏེར་བརྒྱུད་ནམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Оргъен Летро Лингпа и Дудул Лингпа,
Лонгсал Ньингпо, Отец и Сын, Защитник Озер Кончок,
Намка Гьямцо, Дримэ Шинчёнг Гонпо,
Ламам линии передачи благословения терма молюсь!

ཆོ་དབང་མཆོག་གྲུབ་ངེས་དོན་དབང་པོ་དང་། འཇིགས་མེད་མགོན་པོ་ཆོས་དབྱིངས་རྩི་ལྗོངས་མཆོན། །
ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་གྲོས་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཆོན་སོགས། ཕྱ་བརྒྱུད་སྤྱི་མ་ནམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Цеванг Чокдруб, Нгедон Вангпо,
Джикмэ Гонпо, Чойинг Дордже,
Чокьи Лодро, Тенпи Гьялцен и другим
Ламам, коренным и линии передачи молюсь.

རྒྱལ་བ་ཀུན་དངོས་བདེ་གཤེགས་གླིང་བ་དང་། །འཇའ་ལུས་པར་བདུད་འདུལ་སྐྱུ་གསུམ་གླིང་།
།མཐུ་སྟོབ་གླིང་པ་བསོད་རྒྱལ་ཨ་འཛོམས་དང་། །བདུད་འཛོམས་ཡབ་སྲས་ཨ་པ་གཏིར་སྟོན་དང་། །

Подлинныя воплощения всех Победителей: Дешек Лингпа,
Обретшие радужное тело Пема Дудул и Кусум Лингпа,
Тутоб Лингпа, тертон Согьял и Адзом Друкпа,
Дуджом Лингпа, Отец и Сыновья, Апам тертон,

ཀུན་མཁྱེད་མཁན་པོ་ངག་ཅུང་མུན་སེལ་དང་། །ཆགས་རྩ་མེག་རྩ་ལྷགས་བདུད་སྐུལ་ནམས་དང་།
།ཀུན་བཟང་ཉི་མ་རིག་འཛིན་ཉི་མ་དང་། །ནམ་མཁའ་གླིང་པ་དང་ཐུ་རེ་དབྱེར་མེད། །

Всеведающие кенпо Нгакчунг и Мунсел,
Воплощения Чакца, Мокца и Чакдуд,
Кунзанг Ньима и Рикдзин Ньима,
Нераздельные Намка Лингпа и Таре Лхамо,

པརྒྱ་གར་དབང་འཛིགས་མིད་དགའ་ཚྱེ་མེ། །མཁའ་འགྲོའི་ལུང་བསྟན་དོ་ཚྱེའི་གཟུངས་མ་བྱུང་།
།སྟོན་ལམ་བཀའ་བབས་ཆོས་ཀྱི་བདག་ཉིར་གཅིག་ །ཡང་གཏིར་སྤྲུལ་པའི་ཆོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཞེས་སོ།།

Пема Гарванг Цал и Джикмэ Гави Дордже,
Через пророчества дакинй, пары ваджры и супруги,
Передавшие благопожелания молитв двадцать один Владык Дхармы —
Молюсь собранию проявлений, вновь открывших терма. И далее

བྱིན་རྒྱབས་གཏིར་བརྒྱུད་ཉམས་མིད་ཀའ་ཐོག་པ། །ཡབ་སྲས་བརྒྱུད་བཅས་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལའི་རྒྱན།
།འབྲུལ་མིད་སྟིང་ནས་དད་པའི་གསོལ་བཏབ་མཐུས། །ཆོ་རབས་ཀྱན་ཏུ་ཆེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག །

Незапятнанная линия сокровищ благодати, Катхокпа,
Отец, Сыновья вместе с традицией, украшающие чакру блаженства,
Нераздельные с сердцем, благодаря молитве, исполненной веры,
Примите меня и заботьтесь в веренице всех жизней.

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་ཉིས་ཚྲིག་ས་དང་བྲལ་ཞིང་། །ལེགས་བྱས་ཡོན་ཏན་ཐ་དག་འབྱོར་བ་དང་།
།རང་ལྷགས་ནམ་དག་བཤད་སྐབ་ཀྱིས་སྐྱོང་བའི། །རྒྱབས་ཆེན་འཕྲིན་ལས་ནམ་མཁའི་མཐའ་མཉམ་ཤོག །

Да буду я на пути и в конце свободен от ошибок,
Творить добро и обладать всеми достоинствами,
Изучением и практикой совершенно чистой собственной традиции охраняем, и
Пусть достигнут предела пространства великие волны деяний.

ཅེས་པའང་རིགས་རྩས་མངོན་པར་མཐོབ་ཐོག་གོད་བླ་མས་བསྐྱལ་བའི་ངོར། །ཀུན་གྱིས་སྐྱོང་བའི་མཉམ་ཞིང་སྐྱོང་གིས་སྐྱར་བའོ།
དགོའོ། །བརྒྱུད་པའི་ཁ་སྐྱོང་འཇིགས་མེད་རྗེས་བྲིས་པའོ།

По просьбе ламы — Молнии, высшего в семейной линии, это составил Катхок Гьялсе Дримэ Шинчёнг. Дополнительную линию учителей записал Джикмэ Дордже, и нижайший из его учеников, лама Пема Дудул, дополнил.

Памятование качеств Будды

འདི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབང་བཙེམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ།
བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མ་བྱེད་པ། སྐྱེས་བུ་འདུལ་པའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་བ། སྦྱོར་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྦྱོར་པ།
སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྡན་འདས་ཏེ། འཕགས་པ་དགོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སུ་བྱོན་པའི་མདོ་ནས།

Так есть. Будда, Бхагават, Татхагата, Архат,
Самьяksamбудда, Владелец Ведения и стоп,
Сугата, Знающий мир, Возничий, усмиряющий существ,
Непревзойденный, Учитель богов и людей — это Будда Бхагават.

Из Сутры памятования Трёх Драгоценностей

གུའ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དམ་ཕྱི་ནང་གསལ་བའི་སྐབས་འགྲོ་ནི།

Сердечный обет — внешнее, внутреннее и тайное прибежище

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྔ་

མ་སངས་རྒྱལ་ཅིན་པོ་ཆེ་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ།།

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་ནམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ།།

སྒྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོགས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ།།

རང་སེམས་སྟོང་གསལ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ།།

(Я и мои) матери, все разумные существа,
несчётные как небо, приходим за Прибежищем
к Гуру, Просветленному, Драгоценному.

В Будде, Дхарме и Сангхе принимаем Прибежище.

В Гуру, Дэве и Дакини принимаем Прибежище.

В пустоте и ясности собственного ума,
Дхармакае принимаем Прибежище.

ཞེས་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ཆོས་རྒྱུ་བཀའ་ལྟ་བུ་པར་གནང་ནས་འདི་དགེ་སྟོང་བརྩོན་འགྲུས་བཟང་པོ་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ།

མཆན། །ལ་བྱིན་ཅིག་དེས་འཇམ་གླིང་གི་མི་ལ་བསྐྱགས་ནས།

།གནས་སྐབས་ནད་གདོན་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་བསལ།

།ངན་སོང་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱེད་དོ་གསུངས་པ་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ནོ། །དགེ་འོ།།

Это передал Авалокитешвара через пятого Владыку Дхармы
гелонгу Цондру Зангпо (Тангтонгу Гьялпо). Для всех людей Земли произнесение
этого благословляет очищение всех обстоятельств, болезней и препятствий и
освобождает от дурных рождений. Да будет благо!

Прибежище

ནམ་མཁའི་གནས་སུ་ནམ་མཁའ་གང་བ་ཡི།
སྒྲུ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚྭ་གས་རྣམས་དང་།
སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ།
བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

К заполняющему все пространство неба
Собранию Гуру, Дэв и Дакинъ,
К Будде, Дхарме и Благородной Сангхе
Я и все скитальцы с почтением
приходим к Прибежищу.

Повтори 3 раза. Написал Лонгченпа.

Прибежище и Бодхичитта

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཆོག་གི་མཆོག་ནམས་ལ།
བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།
འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱོར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

К Будде, Дхарме и Высшему собранию
Вплоть до достижения Просветления
я прихожу за Прибежищем.
Пусть благодаря заслуге
от щедрости и других деяний
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза. Написал Атиша

Зарождении Бодхичитты

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས་༥
ཡི་ནས་སངས་རྒྱས་ཡིན་པ་ལ༥
ཡིན་བར་ཤེས་པའི་བདག་ཉིད་དུ༥
བྱང་རྒྱུ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ༥

Я и все бессчетные разумные существа
Изначально являемся буддами.
Исходя из этого знания,
Я зарождаю помысел высшего Просветления.

Из тантры Дзочен

Созерцание четырех безмерных

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག། །སྤྱུག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
།སྤྱུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཆད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости, свободной от обоих,
принятия и отвержения ближних и дальних.

Повтори три раза.

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། Семь ветвей (накопления заслуг)

དོ་ཇི་སྟོབ་དཔོན་སངས་རྒྱས་དཔལ།
དུས་གསུམ་བཞུགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།
མཆོག་གསུམ་བསྟན་པའི་ཞིང་གྲུང་ལ།
གཉིས་མེད་ཡིད་གྱིས་སྐྱབས་སུ་མཆི།
དངོས་འབྱུང་ཡིད་གྱིས་རྣམ་སྤྲུལ་བའི།
དག་པའི་མཆོད་པ་བཞེས་སུ་གསོལ།
དངོས་གྲུབ་ཐུབ་གཅོད་པའི་གོགས།
ཉེས་བྱས་མ་ལུས་བཤགས་པར་བགྱི།

Я простираюсь перед Ваджрным Учителем
И славными Буддами, пребывающими в трех временах.
Я прихожу за Прибежищем с недвойственным умом
К ставшим полем обучения, Трем Драгоценностям.
Молю принять эти чистые подношения,
Как реальные, так и воображаемые.
Раскаиваюсь во всех, без исключения, пороках и
Ошибках, пресекающих поток достижений.

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། Семь ветвей (накопления заслуг)

སྤྱོད་གས་བཅུ་འཁོར་གསུམ་དག་པའི་ཚེས།
མ་ཆགས་སྤྱོད་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།
དག་པའི་མཐའ་བཞི་དྲི་མ་མེད།
རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།
བདེ་གཤེགས་དབང་ལྷན་སེམས་ཅན་ལ།
དགོས་པ་གསུམ་སྤྱིར་ལུས་འབྱུང་ལོ།
ཆེ་རབས་བསགས་པའི་དག་བ་ཀུན།
བསྐྱེད་ཏེ་བྱང་རྒྱུ་ཆེན་པོར་བསྐྱེད།

Сорадуюсь, практикуя непривязанность,
Дхарме, чистоте трех сфер и десяти направлений.
Зарождаю ум полного Просветления,
Четыре предела чистоты без загрязнений.
Подношу свое тело с тройной чистотой
Могущественным сугатам и бодхисаттвам.
Всю добродетель, собранную в веренице жизней,
Я посвящаю Великому Просветлению.

མཐུལ་འབྱུལ་བ་ནི། Подношение семичастного мандала

ས་གནི་སྟོས་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཟུམ།
རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཁྲུས་བརྒྱན་པ་འདི།
སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།
འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྟོན་པར་ཤོག།

Я подношу эту землю, окропленную
благовонной водой и усыпанную цветами,
Гору Сумеру, четыре континента,
украшенную солнцем и луной,
Представив как Поле Будды,
Чтобы все скитальцы насладились Чистой Землей.

ཨི་དྲི་གུ་རུ་རཏྭ་མཐུལ་ཀའི་ནི་རྒྱ་ཏ་ཡུ་མི།

ИДАМ ГУРУ РАТНА МАНДАЛА КАМ НИРЬЯТАЯ МИ

ཚཱ་འཁོར་བསྐྱོར་བར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི། Просьба повернуть колесо учения

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།
སྒོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བུར་།
ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།
ཚཱ་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།།

Согласно помыслам разумных существ и
В соответствии с их различными способностями,
Молю, поверни Колесо Дхармы
Великой и Малой, обычной и особой колесниц.

В перерывах между сессиями

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།།

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ནས།།

སྐྱེ་གྲ་ན་འཆིའི་བྱ་རྣམས་འཁྲུགས་པ་ཡི།།

སྤྲོད་པའི་མཆོ་ལས་འགྲོ་བ་སྦྱོལ་བར་ཤོག།

སྐྱེས་རབས་ནས་སོ།

В перерыве сессии начитывания мантры. Последние слова тертона Тердак Лингпа.

སྣང་བྲག་རིག་གསུམ་ལྟ་སྤྲུགས་ཆོས་སྐྱའི་ངང་།།

སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་འབྱམས་གྲས་ཤིང་།།

ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ན།།

དབྱེར་མེད་ཐུགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག།

ཅེས་འགྲུར་མེད་དོ་རྗེས་གྲིས་པའོ།།

Благодаря этой заслуге да обрету всеведение,
Повергну врагов, недобродетели,
И освобожу скитальцев из океана становления
От бурных волн рождения, старости,
болезни и смерти.

Из Джатак

Явленное, слышимое и Ведение, три —
состояние божества, мантры и Дхармакайи;
Необъятность игры Измерений и Изначального Знания.
Пусть в практике великой глубокой и тайной йоги
Будет обретён единый вкус как бинду нераздельного Ума!

Написал Гьюрме Дордже

В конце практики садханы Херуки

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྤྱར་དུ་བདག།
ཉི་རུ་ཀ་དཔལ་འབྱུང་བྱུར་ནས།
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།
དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

В конце сессии Учений

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་།
བྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོང་སྟོད་ཅིང་།
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྒྱས་ནས།
དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་གོ་འཕང་སྤྱར་ཐོབ་ཤོག།

Благодаря этой добродетели пусть я быстро
Осуществляю практику славного Херуки
И все скитальцы, как один, без исключения
Также достигнут этого уровня.

При практики других божеств «Херука» заменяется на соответствующее имя

В веренице жизней да не буду я отделён от
Святого Гуру, обретя достоинства Дхармы и
Качества уровней и путей полностью,
Да достигну я быстро состояния славного Гуру.

Общие посвящения заслуг и благопожелания

དགེ་བ་བདེ་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན།
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚྲིགས་ལྔའི་།
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།
དམ་པ་སྐྱེ་བ་ཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།
མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག།
སྐྱེས་པ་ཉམས་པར་མེད་པ་ཡང་།
གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།
ཅས་མགོན་པོ་ལྷ་གྲུབ་ཀྱིས། ཕྱི་

Благодаря этой добродетели, пусть все существа
Завершат накопление заслуг и мудрости
И обретут два святых Тела,
Происходящие от заслуг и мудрости.

Драгоценная бодхичитта
У кого не появилась — да зародится,
У кого появилась — да не убудет,
Но все больше и больше развивается.

Написал Нагарджуна

འཇམ་གླིང་སྤྱི་དང་ཡུལ་ཁམས་འདི་དག་ཏུ།
ནད་སྐྱུག་མཚན་སོགས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་མིང་མི་བྲགས།
ཆོས་ལྡན་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ།
རྟག་ཏུ་བྲག་ཤིས་བདེ་ལེགས་སྤུན་ཆོགས་ཤོག།
ཅེས་རྒྱ་ནས། ཕྱ

Пусть на земле вообще и в этой стране
Не услышат даже названий для недугов,
голода, войн или других страданий;
Увеличатся святость, заслуга и процветание,
И постоянно пребудут
превосходные удача и благополучие.

Написал Дуджом Ринпоче

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་སྒྲིམ་འཛིན་ཞབས་པད་བརྟན། །བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་བུས་ས་སྟེང་ཡོངས་ལ་བྱབ།
།བསྟན་པའི་སྐྱེན་བདག་མངའ་ཐང་འབྱོར་པ་གྲས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། ༥

Пусть (твёрдо) покоятся стопы Гуру, ставших славой Учения!
Пусть распространяются по всему миру Держатели Учения!
Пусть увеличиваются могущество и богатство покровителей Учения!
Пусть удача сопутствует долгому пребыванию Учения!

སྟོན་པ་འཛིན་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱོན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་།
།བསྟན་འཛིན་ཕུ་རུ་བཞིན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། ༥

Да придет в мир Учитель.
Да сияет подобно свету солнца Учение.
Благодаря братскому согласию Держателей Учения
Да будет удача способствовать долгому пребыванию Учения.



Молитва о долгой жизни Ваджрного Гуру

ཨི་དྲི་གུ་རུ་རྩུ་མཐུ་ལ་གླི་ནི་རྩུ་ཏ་ཡུ་མི།།

OM AMARANI DJIVANTIJE SWAHA

སྤང་སྤྱོད་བདེ་ཆེན་གཞིམ་མེད་དོན་མེད་སྐྱེ། །མཚན་དཔེའི་ལང་ཚོ་རབ་རྒྱས་རྒྱལ་ཀྱན་གྱི།
།དོ་མཚར་སྤྱི་གཟུགས་གང་འདུལ་སྤྱུལ་པའི་སྐྱེ། །འགྱུར་མེད་སྐྱེ་ཡི་དོན་མེད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Явленное, но пустотное неразрушимое Ваджрное Тело Великого Блаженства,
Наделённое всеми знаками и признаками расцветшей юности,
Удивительная форма, нирманакая, умиряющая кого следует,
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра неизменного Тела.

གྲགས་སྟོང་འགགས་པ་མིད་པ་དྲེང་གི་གསུང་། །ཡན་ལག་དྲུག་ཅུ་ཟབ་གསང་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ།
།འགྲོ་སྒྲིའི་བསམ་པ་བཞིན་སྟོན་ལོངས་སྟོད་རྫོགས། །འགགས་མིད་གསུང་གི་དྲེང་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Слышима́я, но пустотная беспрепятственная Ваджрная Речь,
Голос глубокой и тайной Дхармы, наделённый шестьюдесятью свойствами,
Самбохога́кая, обучающая согласно способностям существ,
Да поко́ятся твёрдо стопы Ваджра беспрепятственной Речи.

རིག་སྟོང་སྒྲིའི་འགག་གནས་བྲལ་དྲེང་གི་ཐུགས། །ཟབ་གསལ་ཡི་ཤེས་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་བའི་དབྱིངས།
།བྲུབ་བདག་རྒྱལ་བའི་སྒྲིང་པོ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ། །འབྲུལ་མིད་ཐུགས་ཀྱི་དྲེང་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Веда́ющий, но пустотный Ваджрный Ум за пределами рождения, прекращения и обитания,
Глубо́кое и ясное Изначальное Знание, Сфера возникнове́ния всех дхарм,
Всеохватыва́ющий Влады́ка, Дхарма́кая, сердце Побе́дителя,
Да поко́ятся твёрдо стопы Ваджра безошибочного Ума.

ཀུན་བྱུང་མཁའ་ལ་སྤྱོད་ལས་ཉིན་མོར་བྱེད།
།འཆར་ནུབ་ཡོངས་བྲལ་པན་བདེའི་སྤང་བ་ཅན།
།བསྟན་འགྲེའི་པད་ཚལ་རྒྱས་པའི་ཉེར་འཛོམས་ཅན།
།བསྐྱལ་པ་རྒྱ་མཚོར་རབ་ཏུ་གསལ་གྱུར་ཅིག།

Ты сияешь подобно солнцу
Деяний в безбрежном небе,
Излучаешь благо и счастье без восходов и закатов,
От твоей высшей заботы расцветает
лотосный сад учений для скитальцев,
Да длится твоё сияние океан калып!

ཅེས་བརྟན་བཞུགས་སྤྱི་འགྲོའི་རྒྱལ་གཏོར་བདག་གླིང་པའི་གསུང་རོ།།

Написал Царь Дхармы Тердак Лингпа

གསང་སྒྲགས་བསྟན་པ་རྒྱས་པའི་སྒྲོན་ལམ་བཞུགས།

Особая молитва о распространении учения тайной Мантры

དེ་ལྟར་མ་གྱུར་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ།

НАМО Силой истины Трёх Драгоценностей и Трёх Корней

འགྲོ་བློར་འཆམ་པའི་ཆོས་ཀྱིས་རྒྱུད་སྒྲིན་ནས།

Удивительное Учение Гухьямантры Ваджраяны

རིང་མིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ལ་སྒྲོད།

Пусть распространится и процветает во всех пределах.

འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་དོན་གཉིས་ལྟན་གྲུབ་ཤོག།

Пусть все скитальцы живут в покое и счастье.

དེ་ལྟར་མ་གྱུར་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ།

Так, у скитальцев,

འགྲོ་བློར་འཆམ་པའི་ཆོས་ཀྱིས་རྒྱུད་སྒྲིན་ནས།

бывших моими матерями во всех обстоятельствах,

རིང་མིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ལ་སྒྲོད།

Пусть потоки ума созреют, чтобы соответствовать Дхарме,

འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་དོན་གཉིས་ལྟན་གྲུབ་ཤོག།

Пусть они без промедления вступят на путь Махаяны.

ཅེས་བརྟན་བཞུགས་སྒྲི་འགྲོ་ཆོས་རྒྱལ་གཏོར་བདག་སྒྲིང་པའི་གསུང་རྒྱུ།

Пусть всё встречающееся исполнится смысла,

и будут естественно осуществлены два блага.

По просьбе ламы Пема Дудул записал Бесстрашный (Джикмэ Дордже)

Молитвы о распространении Учения

ཀྱུལ་བ་ཀུན་གྱི་ཉི་ལམ་གཅིག་ཕུ་རུ། ཀྱུལ་བས་ཡོངས་བསྐྱགས་ཐེག་མཆོག་རྫོགས་པ་ཆེ།
ཀྱུལ་དབང་པདྨའི་རིང་ལུགས་སྒྲ་འགྱུར་བའི། ཀྱུལ་བསྟན་ཕྱོགས་མཐར་ཁུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། ཕྙ

Как единственный краткий путь всех Победителей
Восхваляют Высшую Колесницу,
Великое Совершенство все Победители.
Да проникнет удачно во все направления
до пределов Учение Победителя, — (Школа) Старых переводов,
традиция Падмасамбхавы, могущественного Победителя.

མཁན་སློབ་ཆོས་གསུམ་རིང་ལུགས་ཆེ། །འཇམ་གླིང་ས་གསུམ་བྱུང་པར་འཕེལ།
།འགྲོ་རྒྱུད་མཆོག་གསུམ་སྒྲུང་བ་དང་། །མི་འབྲལ་དུས་གསུམ་དགེ་ལེགས་ཤོག། །ཅིས་པའང་རྫོ་ནས་བྱིས་པ་སྤྱི་རུ།། །

Великая традиция троих — Настоятеля (Шантаракшиты),
Учителя (Падмасамбхавы) и Царя Дхармы (Трисонг Дэцена)
Да распространится повсюду на трех уровнях Земли.
Пусть потоки (сознания) скитальцев не будут отделены
От Трех Драгоценностей и (обретут) благочестие в трех временах.

Написал Дуджом Ринпоче

Особое благопожелание Лонгченпы

སྒོན་ལམ་བྱུང་པར་བཞི། །གང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ན་ཐོབ་པར་ཤོག།
།སྐྱེས་མ་ཐག་དུ་ཆོས་དང་འཕྲད་གྱུར་ཅིང་། །ཚུལ་བཞིན་བསྐྱུབ་པའི་རང་དབང་ཡོད་པར་ཤོག།
།དེར་ཡང་སྒྲ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། །ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཆོས་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག། །ཆོས་རྟོགས་ནས་ནི་སྦྱིང་པའི་དོན་བསྐྱུབ་ཏེ།
།ཆོ་དཔེ་སྤྱིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱལ་བར་ཤོག། །སྤྱིད་པར་དམ་པའི་ཆོས་རབ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་།
།གཞན་ཕན་བསྐྱུབ་ལ་སྦྱོང་ལ་མེད་པར་ཤོག། །རྒྱབས་ཆེན་གཞན་དོན་ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་ཡིས།
།ཐམས་ཅད་ཕུམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག། །ཅིས་སྦྱོང་ཆེན་པས་སོ།།

Особое благопожелание Лонгченпы

Во всех жизнях, где бы я не родился,
Пусть обрету семь качеств высшего состояния.
Сразу после рождения, повстречав Учение,
Пусть получу свободу осуществлять (его) подлинно.
Тогда, радуя святого Гуру,
Пусть я стану практиковать Учение день и ночь.
Постигнув Учение, а затем исполнив его сущностный смысл,
Пусть я пересеку океан существования в этой жизни.
Тщательно объясняя святую Дхарму в миру,
Пусть я никогда не устану работать на благо других.
Благодаря великому потоку безграничного
и беспристрастного блага для других,
Пусть все, как один, обретут Просветление!

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་བསྐྱེད་པའི་ཡང་སྤྱིང་མཛོད་ཅེས་ཀྱི་
 རྒྱལ་དབང་མཆོ་སྐྱེས་དོན་རྒྱུ་འབྱུང་གས་མཆོག་ཀྱི་
 རྒྱལ་ཐབས་མཛད་བྱུང་གས་ཆེན་ཐེག་ཅེས་ཀྱི་ལམ་ཀྱི་
 རྒྱལ་དངོས་བཞུགས་བཞིན་དར་ཞིང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག་ཀྱི་
 བདེ་གཤེགས་སྤྱིང་པའི་གསུང་གི་ལྷན་ལྷན་ཅན་ལོ། །

Сокровищница самого сердца Учения всех Победителей,
 Традиция Ваджра, Рождённого в лотосе, Могучего Победителя,
 Путь острия великой тайны, изумительная корона Победителей,
 Да будет распространяться подобно подлинному Победителю.

Несёт благословение речи Дешек Лингпа.

བསིལ་ལྷན་གངས་ལྗོངས་ལྷོ་བ་རྩོུའི་གདན་ཅེས་ལ་འོག་མིན་པ་རྣམས་ལུལ་ཆེ་
 ར་ཡབ་སྤྱིང་པའི་རིང་ལུགས་ཀུན་གྱི་ཐོག་པའི་
 བསྟན་པ་འཕེལ་རྒྱས་སྤྱིང་བཞིའི་ཁྱེན་འགངས་ཤོག་ཅེས་འཇིགས་མེད་རྩོུའི་སོ་ ༄

རྒྱལ་དབང་པ་རྣམས་ཀྱི་རིང་ལུགས་སྤྱི་འགྱུར་བའི་
 སྡེ་གསུམ་གྱི་དགུའི་མཛོད་འཆང་འགྲོ་འདུལ་སྤྱིང་
 གང་གི་ཟབ་གཏོར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐིག་ཆེས་
 འཇོམས་སྤྱིང་ཐ་གྲུ་ཀུན་ཏུ་དར་རྒྱས་ཤོག་ ༄

Да распространится во всех мирах учение,
 Переданное из Чамары,
 тайной земли Падмасамбхавы,
 В Катхок, Высшую небесную обитель на земле,
 Опору Страны снегов, Тибета, Ваджрный Трон.

Дхарма Лотосной Сути Сердца, глубокое терма
 Дродула Лингпы, хранителя сокровища
 трех разделов и девяти пространств
 Традиции ранних переводов Падмы,
 могучего Победителя,
 Да распространится во всех пределах Земли!

Написал Джикмэ Дордже

Джигме Лингпа. Вступление в обитель всеведения

Перед Гуру — источником океана достижений, Тремя Драгоценностями и бодхисаттвами, склоняюсь и прихожу к Прибежищу. Молю, ниспошлите поток благодати.

Начиная с моего человеческого рождения, пусть во всех жизнях я обрету драгоценное человеческое тело со всеми восемнадцатью свободами и преимуществами и покорюсь Достопочтимому Гуру, обладающему всеми Достоинствами!

Укрощая поток (своего ума) посредством изучения, размышления и медитации — источника всех высших достижений и несомненного блага, да смогу я следовать драгоценному Учению Победителя!

Пусть в потоке (моего ума) естественной силой зародится корень вступления на путь Дхармы — отречение и четыре обращающие ум мысли, и я увижу в делах бескрайнего Круговорота темницу и огненную пропасть!

Пусть я обрету уверенность в неизбежности закона плода кармы и прилеплюсь к самой малой добродетели, отвратившись от малейшей недобродетели. Да не подчинюсь я препятствиям к достижению Просветления, неудачным обстоятельствам места, окружения, мирским отвлечениям и другим, и пусть под защитой Трёх Драгоценностей я буду тренироваться на пути трех видов личности.

Пусть я избегу сомнений в Святом Гуру великой доброты, который есть сущность собрания всех сугат, и ложных взглядов на Гуру, как на обычного человека, находясь рядом с ним, но буду воспринимать его как подлинного Будду!

Благодаря этой силе пусть четыре уполномочивания указующих примеров приведут к зрелости трое моих врат и я вступлю на подобный ущелью путь превосходной Ваджраяны!

Пусть благодаря обретению пути соединения молитвы и преданности передача Мудрости указанного смысла войдёт в меня, и моё понимание станет подобным небу!

Пусть я осуществляю практику зарождения Маха-йоги, познаю сосуд и содержимое как три мандалы и пройду четыре уровня Хранителей Знания, подобно Сынам Победителя Падмакаре и Вималамитре!

Пусть я осуществляю практику Агамы Ану-йоги, мысли цепляющиеся за самсару и нирвану, очистятся и завершаться в сущности недвойственности блаженства и пустоты, и я обрету правомочность в чистой земле, совершенно расположенной Акаништхе!

Пусть я осуществляю практику Великого Совершенства Ати-йоги, все обусловленные явления исчерпаются в Пространстве дхарматы, и я освобожусь в Юное Тело в Сосуде, подобно Хранителю Знания Гарапу Дордже!

Говоря кратко, пусть я начну с обетов поведения бодхисаттвы, и все деяния моих трех врат, что бы я ни делал, принесут благо всем разумным существам, моим родителям!
Во все времена, в любых обстоятельствах, да не возникнет в (моем) уме даже на миг противное Святой Дхарме намерение, соответствующее мирскому!

Даже если под влиянием подавляющей силы кармы и привычных склонностей обратное намерение возникает, да не суждено ему будет осуществиться!
Ради блага других пусть я бесстрашно отдам даже тело и жизнь, подобно юному Сиддхартхе!

Пусть я достигну уровня естественного завершения двойного блага и обрету мощь деяния десяти сил и четырех бесстраший, став способным всколыхнуть до дна океан трех сфер Круговорота!

Все Победители и их Сыновья дали обещание совершать всё необходимое, чтобы полностью осуществить подобные благопожелания, если они свободны от привязанности.

Перед всеми Видящими, изрекшими истину, простираюсь!

ཨོྩ་རྩ་རྩ་རྩ་རྩ་རྩ་རྩ་རྩ་

ОМ ДАРЕ ДАРЕ БАНДАРЕ БАНДАРЕ СВАХА

དགེ་བཤྲོ་བས་ཆེ་བར་གྱུར་ཅིག།

སྒྲིན་ལམ་མཐུ་བཅན་པར་གྱུར་ཅིག།

ཐིག་པ་འདག་སྒྲིན་པར་གྱུར་ཅིག།

Да увеличится сила добродетели!
Да возрастет мощь благопожеланий!
Да рассеются быстро пороки!

རྩ་ཡ་རྩ་ཡ་སྒྲི་སྒྲི་པ་ལ་པ་ལ་འ་ཨ་ཏ་ཤ་ས་མ།
མ་མ་ཀོ་ལིང་ས་མཏྱ།

ДЗАЯ ДЗАЯ СИДДХИ СИДДХИ ПАЛА ПАЛА
А А ХА ША СА МА МАМА КОЛИН САМАНТА

ཞེས་མདོ་ཁམས་པ་ཆོས་ལུན་གྱིས་ངོར་རིག་འཛིན་འཛིགས་མེད་སྒྲིང་པས་སོ། །སྒྲ་མཆླ་ལྟོ། །

Написал Джикмэ Лингпа по просьбе Чодена из Восточного Тибета. Сарва Мангалам!